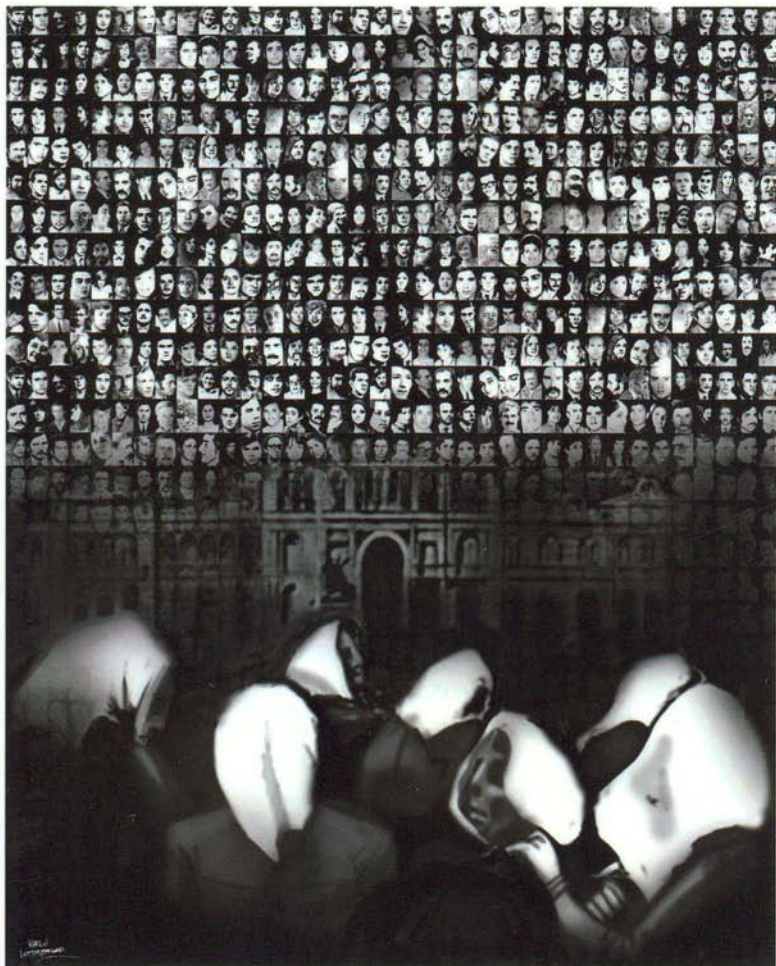


Irene Prüfer Leske (Coord.)

Los hijos de los desaparecidos

Historia colectiva y testimonios
de la dictadura militar argentina (1976 - 1983)



ABRAZOS



Después de haber terminado su carrera en Filología Germánica y Románica en Tübingen y Heidelberg (Alemania) Irene Prüfer Leske vivió desde 1970 a 1975 en Argentina. Allí trabajó en diferentes instituciones como profesora de alemán, y también en una Villa Miseria y en el Hospital Psiquiátrico de Mar del Plata. Tradujo por petición de Raúl Sciarreta “El Capital” de Marx. Bajo la amenaza potencial de la Triple A durante el gobierno de Isabel Perón y López Rega debía esconderse cada noche en casa de diferentes amigos después del nacimiento de su primer hijo en 1974. Desde 1975 vive en España y es Profesora Titular en la Universidad de Alicante en el área de Traducción e Interpretación. Entre sus líneas de investigación cuenta la traducción de literatura (infantil) con trasfondo ideológico. Como Presidenta de las Asociaciones Alexander von Humboldt y VAMUE (Víctimas del Acoso Moral en las Universidades Españolas) se ha comprometido en los últimos 10 años cada vez más en la lucha en pro de las víctimas de las nuevas formas de esclavitud. En 2005/2006 pasó su Año Sabático en la Universidad de Buenos Aires (UBA). Ha impartido numerosas conferencias y seminarios en congresos e instituciones de América, Asia y Europa. Últimas publicaciones desde 2008: *Der Seerosenteich*; *No puedo renegar de mi destino. Albrecht von Hagen y la conspiración contra Hitler*; *A. v. Humboldt y la actualidad de su pensamiento en torno a la naturaleza*; *Recuerdos de un viajero por España*. www.Irene-Prüfer.com

Irene Prüfer (Coord.)

Los hijos de los desaparecidos

**Historia colectiva y testimonios
de la dictadura militar argentina (1976 - 1983)**

**Con una introducción de Irene Prüfer Leske, estudios de
Ernesto Espeche y Marisa Punta Rodulfo y apéndice histó-
rico y desglose de abreviaturas de Silvia Rodríguez.**

ABRAZOS

Contenido

• Agradecimientos Irene Prüfer Leske	13
• Memoria histórica trasnacional Irene Prüfer Leske	19
• Entre dictaduras y democracias: la historia argentina Silvia Rodríguez / Irene Prüfer Leske	29
• Identidad, Memoria, Política Ernesto Espeche	39
• Mi tía Clara Victoria Rossi	47
• Clara busca a su hermana nacida en cautiverio Adriana Meyer	53
• Entrevista con Carlos Turganti Irene Prüfer y Carlos Turganti	57
• Entrevista con Petrona Gabriela Rodríguez Irene Prüfer y Petrona Gabriela Rodríguez	63
• Siento que me abrazan Eva Lerouc	69
• Me restituyeron la identidad Hilda Victoria Montenegro	77
• Me arrebataron mi infancia Fernando Sandoval	83
• Los derechos humanos en la Argentina – Una perspectiva desde el psicoanálisis Marisa Punta Rodulfo	97
Anexos	123
• Glosario de abreviaturas, nombres y términos Silvia Rodríguez / Irene Prüfer	133

Agradecimientos

IRENE PRÜFER LESKE

Los autores de los testimonios reunidos en este libro son hijos de desaparecidos antes y durante la dictadura militar argentina, ya que también y con anterioridad al Golpe Militar se producían a principios de los años 70 secuestros por parte de la *Triple A**, una banda paramilitar anticomunista a las órdenes del Ministro de Bienestar Social López Rega durante el Gobierno de Isabel Perón.

En los escritos, testimonios, reflexiones transmitidos principalmente vía *E-mail* desde Argentina y entrevistas realizadas en España se pronuncian tanto hijos como también otros familiares de los desaparecidos transmitiéndonos sus recuerdos de las vivencias traumáticas en los primeros y posteriores años de su vida antes, durante y después de la Dictadura Militar (1976-1983). Todos participantes querían figurar con su nombre actual y lo que se esconde de detrás de ese 'nombre actual', fue, en algunos casos, durante mucho tiempo un secreto que revelan en sus historias. Existen además otros documentos que reproducimos aquí de otros familiares, entrevistas aparecidos en la prensa o en *internet*, también notas de prensa sobre sentencias judiciales que fueron publicados justo en el momento de la preparación de la edición en alemán *Die Kinder der Verschwundenen. Augenzeugenberichte der argentinischen Militärdiktatur (1976-1983)* de Irene Prüfer Leske (Hg.) en julio de 2010. Queda claro de allí la actualidad de este libro aún después de 30 años desde el fin de la Dictadura. No únicamente en Argentina tiene este tema una gran actualidad por los múltiples juicios a responsables de dicho régimen de terror, entre ellos Videla, sino también en otras latitudes, sobre todo Europa, donde p.ej. en España y Alemania, se han abierto nuevamente juicios por los crímenes de aquellos años.

Para lograr una mayor objetividad en el momento de describir los acontecimientos históricos presentamos al principio del libro un apéndice histórico que consiste en la correlación tabular de fechas y hechos históricos que abarcan también anteriores épocas de la historia argentina del siglo XX y que llegan hasta el año 2010. A través de estas dos maneras de escribir historia tenemos la posibilidad de contrastar descripciones personales de testigos argentinos con una relación de acontecimientos y fechas sin más, evacuadas de diferentes manuales de historia.

Cada época y fenómeno histórico tiene sus propios neologismos y nuevo vocabulario. El índice de términos y abreviaturas específicas de la Dictadura Militar (provistas de * en el texto) pretenden dar explicaciones y ayudas más determinantes enfocadas a lectores jóvenes o lectores no muy introducidos en la temática o provenientes de otros países hispanohablantes. Los mapas al principio y al final del libro dan igualmente una información adicional sobre los lugares de los hechos.

Agradezco a los colaboradores en este proyecto por su apoyo moral, las discusiones interesantes que se han producido y las informaciones importantes aportadas por conocedores, especialmente a la profesora de alemán Silvia Rodríguez (Buenos Aires) por su enorme talante e ímpetu en la investigación en torno del asunto y su entusiasmo en la redacción del apéndice histórico, las explicaciones de términos específicos y el desglose de abreviaturas y la búsqueda de los mapas.

Estoy muy agradecida a los investigadores Marisa Punta Rodolfo (UBA) e Ernesto Especho (Universidad Nacional de Cuyo) que me han confiado generosamente sus aportaciones desde sus diferentes vertientes del saber.

El apoyo moral en la posibilidad de poder contactar con hijos de desaparecidos obtuve especialmente de *Difusión Abuelas de Plaza de Mayo* en Buenos Aires, *Abuelas de Plaza de Mayo de Córdoba*, H.I.J.O.S. de Mendoza, Miguel Rep en Buenos Aires, Norma Zamboni y Elba Morales en Mendoza, Rafael Flores Montenegro y Matías Ezequiel Garrido de la Casa de la Argentina e H.I.J.O.S. en Madrid y Claudia Ester Decker en Alicante. No por ende agradezco a mi marido Rubén Vergani Gualazzi por sus valiosas indicaciones y correcciones que ha aportado a este proyecto.

Mi especial agradecimiento, sin embargo, lo debo a los hijos y los familiares de los desaparecidos, que conforman con sus historias y sus reflexiones este libro, escritas con mucha valentía y seguramente también sobreponiéndose con el interés solidario que su historia común no desaparezca en el olvido y que anime y ayude a otros afectados de la dictadura y otras dictaduras seguir en su lucha contra la impunidad.

Los hijos:

Carlos Turganti (Alicante / España)

Fernando Sandoval (Puerto Madryn / Argentina)

Hilda Victoria Montenegro (Buenos Aires)

María Eva Lerouc (Mendoza / Argentina)

Ernesto Espeche (Mendoza / Argentina)

La esposa:

Petrona Gabriela Rodríguez (Granada/España)

La hermana:

Lucía Rossi (Buenos Aires)

La sobrina:

Victoria Rossi (Houston / USA)

El libro se ofrece a ser leído de diferentes maneras: El que únicamente quiera leer los recuerdos de la infancia de los jóvenes argentinos puede concentrarse en dichos testimonios y obtener una visión desde una lectura *bottom-up*, desde lo más personal. Sin embargo, los que están principalmente interesados en historia pueden leerlo como un libro de historia ejemplificado en una parte de la historia argentina como dictadura militar suramericana con fuertes influencias del nacionalsocialismo alemán. Para este procedimiento *top-down* se prestan el apéndice histórico de Argentina, los documentos de los anexos y los capítulos de Ernesto Espeche sobre “Identidad, memoria, política” y de Marena Rodolfo sobre “Los derechos humanos en la Argentina - desde la perspectiva del psicoanálisis”. Por supuesto, ambas lecturas pueden ser combinadas para tener una visión más completa. Para obtener una lectura más objetiva y controvertida hemos considerado oportuno juntar estos diferentes tipos textuales de autores de diversas vertientes y procedencias con el fin de iluminar la fase más oscura de la historia argentina reciente.

Cual sea el proceso de lectura que elijan los lectores, estamos convencidos que todos obtendrán la convicción que no deben perderse los recuerdos a estos o parecidos acontecimientos en dictaduras que se llevan por delante en todo el mundo a los niños como primeras personas que sufren las consecuencias de crímenes de guerra y terrorismo. De modo que este libro tiene como primer objetivo de contribuir a la memoria y expresarse

en contra de la impunidad de los iniciadores de actos de terror de toda índole.

Alicante (España), diciembre de 2010

Irene Prüfer Leske

Este libro trata de historia e historias.

De la reciente historia argentina, la dictadura militar (1976-1983) en el marco del siglo XX y comienzos del siglo XXI: De la historia colectiva.

De las consideraciones de científicos sobre el proceso dialéctico de la memoria colectiva y la búsqueda de la identidad.

De testimonios en forma epistolar y de entrevistas en el marco de sus historias familiares: De historias individuales.

Desde diversos ángulos: el de derechos humanos, el psicológico, el sociológico, el jurídico...

Es un libro didáctico y comprometido con la lucha en pro de la memoria y en contra de la impunidad.

Redactado por Carlos, Gabriela, Hilda, Fernando, Eva, Ernesto, Victoria, Clara, Marisa, Silvia e Irene.

Para niños, adolescentes y adultos en todo el mundo donde niños sufren las consecuencias del terrorismo del estado.

Art-dealing.com
Zeitgenössische
Argentinische
Kunst


Asociación
Alexander von
HUMBOLDT
UNA NUEVA VISIÓN DEL MUNDO

ISBN 978-987-26509-0-2



9 789872 650902
www.abrazosbooks.com

ABRAZOS